

# GS25

## THỎA THUẬN THƯƠNG MẠI NĂM 2022 TRADING AGREEMENT 2022

Ngày Hiệu Lực/ Effective Date:	20/1/2022	Ngày Hết Hạn/ Expiry Date:	31/12/2022
-----------------------------------	-----------	-------------------------------	------------

### 1. THÔNG TIN CHUNG/GENERAL INFORMATION

#### CÔNG TY TNHH GS 25 VIETNAM/ GS 25 VIETNAM LIMITED LIABILITY COMPANY

Địa chỉ/Address:	138-142 Hai Bà Trưng, Phường Đa Kao, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam/138-142 Hai Ba Trưng Street, Da Kao Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	Mã số thuế/Tax Code:	0314658576
Tài khoản ngân hàng/ Bank Account:	0100100041557003 tại Ngân hàng Thương Mại Cổ Phần Phương Đông (OCB) – Chi nhánh TPHCM/ 0100100041557003 at OCB Bank - Ho Chi Minh City Branch		
Đại diện/On behalf of	<b>MAI THUY NHAN</b>	Chức vụ/Title :	Tổng Giám đốc/General Director
Người liên hệ GS 25/GS 25's Contact person:	Người phụ trách/ PIC	Tên/name : Huỳnh Thị Kiều Trinh Email: trinh.huynh@gs25.com.vn SĐT/Phone : 0935 265 630	
	Kế toán/ Accountant	Tên/name: Ms Thảo Email: thao.nguyen@gs25.com.vn SĐT/Phone: 0974 752 437	

#### CÔNG TY TNHH MTV TM VÀ DV NGỌC THOM/ NGOC THOM TRADING AND SERVICE COMPANY LIMITED

Địa chỉ/Address:	12/14/18 Đường 49, Khu phố 7, Phường Hiệp Bình Chánh, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam/12/14/18 Street 49, Quarter 7, Hiep Binh Chanh Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Viet Nam	Mã ngành hàng Vender code	Mã số thuế/Tax Code:	0309391503
Tài khoản ngân hàng/ Bank Account:	0721005104420 tại Ngân hàng Vietcombank chi nhánh Kỳ Đồng (VCB)- TP. Hồ Chí Minh/0721005104420 at Vietcombank Ky Dong branch (VCB) - Ho Chi Minh City			
Đại diện/On behalf of	<b>ĐẶNG XUÂN NGỌC</b>	Chức vụ/Title :	Giám đốc Công ty/Company Director	
Người liên hệ Nhà cung cấp/ Supplier's Contact person:	Người phụ trách/ PIC	Tên/name: Nguyễn Bảo Thạch Email: thachnguyen0410@gmail.com SĐT/Phone: 0902 920 062		
	Kế toán/ Accountant	Tên/name: Mr Hoàng Email: ketoanngocthom2@gmail.com SĐT/Phone: 0939 42 88 77		

Sau khi bàn bạc và thống nhất, hai Bên đồng ý ký kết Thỏa Thuận Thương Mại với những điều khoản sau/After discussion and agreement, the Parties agree to enter into this Trading Agreement with the following provisions :

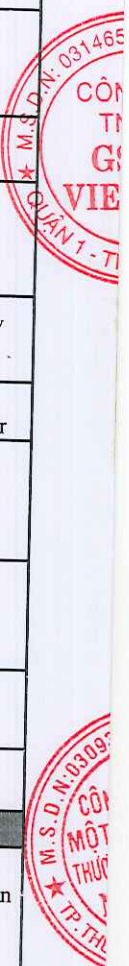
Ký hiệu/Abbreviate	Chọn/Yes: <input checked="" type="checkbox"/>	Bò/No: <input type="checkbox"/>	Đề trống
--------------------	---	---------------------------------	----------

### 2. THỜI HẠN THANH TOÁN/PAYMENT TERM

Trong vòng/Within	<input checked="" type="checkbox"/>	45 ngày/ days	kể từ ngày GS 25 nhận được đầy đủ chứng từ thanh toán hợp lệ từ Nhà cung cấp/ from the date of finishing the delivery and valid payment document from Supplier.
-------------------	-------------------------------------	---------------	---

### 3. GIÁ HÀNG HÓA/PRICE OF PRODUCT

Thời hạn không thay đổi giá/ Unchanged Price Duration	Trong vòng 360 ngày kể từ ngày GS 25 nhận được thông báo giá lần thứ nhất đối với từng loại hàng hóa/Within 360 days from the days GS 25 received the first price notification for each kind of goods
	Khác (ghi rõ): (Other notes:)



Tăng giá/ Price increase		Không quá 01 lần trong một năm/ <i>not over 1 time a year</i>		
	✓	Có sự đồng ý của GS 25 về việc tăng giá 30 ngày trước khi triển khai <i>Agreed by GS 25 on Price increase before effectiveness</i>		
	✓	Không quá/ <i>not over</i>	10%	cho mỗi lần tăng giá đối với từng sản phẩm/ <i>for each increase for each type of goods</i>
		Khác (ghi rõ): <i>(Other notes:)</i>		

#### 4. ĐẶT HÀNG / PURCHASING ORDER

Số lượng đặt hàng tối thiểu/Minimum Order Quantity			đơn vị (Units)/PO
	✓	800,000	VND/PO
		Không áp dụng/ <i>do not apply</i>	
Hủy đơn đặt hàng/ Cancel PO	✓	Trước ngày giao hàng ít nhất 02 (hai) ngày, GS 25 được quyền hủy Đơn Đặt Hàng mà không phải trả bất kỳ khoản phạt hoặc bồi thường nào cho Nhà Cung Cấp/ <i>Prior to delivery date at least 02 (two) days, GS 25 is entitled to cancel the Order without paying any penalty or indemnity to the Supplier.</i>	
		Khác (ghi rõ): <i>(Other notes:)</i>	

#### 5. GIAO HÀNG/ DELIVERY

Địa điểm/ Location	✓	Tại tất cả các cửa hàng của GS 25 tại thành phố Hồ Chí Minh/ <i>All GS 25's store at Ho Chi Minh City</i>	
		Kho trung tâm/DC : KHO CJ, 63 Đường Lò Lu, Phường Trường Thạnh, Quận 9, TPHCM	
		Khác (ghi rõ): <i>(Other notes:)</i>	
Thời hạn/ Duration	✓	03 ngày/ days	kể từ ngày xác nhận đơn đặt hàng/ <i>days from the date of confirming PO</i>
		quy định từng Đơn đặt hàng/ <i>In accordance with each PO</i>	
		Khác (ghi rõ): <i>(Other notes:)</i>	

#### 6. THỜI HẠN SỬ DỤNG CỦA HÀNG HÓA (LIFETIME OF THE PRODUCT)

✓	Hàng hóa có thời hạn sử dụng dưới 01 năm/ <i>Goods with lifetime less than one year</i>	Sản phẩm trong nước/ <i>Domestic Products</i>	90%	Từ ngày sản xuất đến ngày hết hạn/ <i>from the manufacturing date to the expiry date</i>
		Sản phẩm nhập khẩu/ <i>Imported Products</i>	80%	
	Hàng hóa có thời hạn sử dụng trên 01 năm/ <i>Goods with lifetime than one year</i>	Sản phẩm trong nước/ <i>Domestic Products</i>	80%	Từ ngày sản xuất đến ngày hết hạn/ <i>from the manufacturing date to the expiry date</i>
		Sản phẩm nhập khẩu/ <i>Imported Products</i>	70%	
	Khác (ghi rõ): <i>(Other notes:)</i>			

357  
IG T  
JHH  
2  
IN  
P. HC

11/11/2017

**A/ CHI PHÍ**

Chi phí tính theo (GS 25 xuất hóa đơn)/ Fee calculated by (GS 25 will issue invoice)		Quý/ Quarterly	Năm/ Yearly
<input checked="" type="checkbox"/>	Chi phí cho chương trình thẻ thành viên của GS 25/ The fee for Member's Card of GS 25	1%	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Chi phí quảng cáo và khuyến mại/ The fee for Advertisement and Promotion	1%	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	Chi phí trưng bày/ Display fee Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):	1%	<input checked="" type="checkbox"/>
	Chi phí nhập hàng/ Listing fee	XX %	
<input checked="" type="checkbox"/>		3.000,000	VND/SKU (-VAT)
	Phí in mã vạch/ Barcode printing fee	XX %	
		XX	VND

**B/ HỖ TRỢ**

Phí hỗ trợ tính theo (GS 25 xuất hóa đơn)/ Support calculated by (GS 25 will issue invoice)		Quý/ Quarterly	Năm/ Yearly
<input checked="" type="checkbox"/>	Hỗ trợ vận chuyển/ Delivery Support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):	3%	<input checked="" type="checkbox"/>
	Hỗ trợ khai trương cửa hàng mới/ Opening new Stores Support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):	XX %	VND
		XXVND/ store (-VAT)	
		XXVND/ all store (-VAT)	
	Hỗ trợ trưng bày/ Display Support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):	XX %	
		XX	VND
	Hỗ trợ pháp lý (bao gồm các vấn đề chất lượng, thông tin sản phẩm, các hoạt động tại Cửa hàng, giấy phép bán hàng, thay đổi thông tin Nhà Cung Cấp)/ Legal Support (including quality and information of Products, activities at Stores, selling license, etc.) (thu theo biên bản thỏa thuận/ Collect according agreement minutes)		Áp dụng khi NCC thay đổi pháp nhân/mã số thuế Applicable when Supplier changes legal entity/tax code
	Hỗ trợ chạy hệ thống/ IT Support	XX %	
		XX	VND
	Hỗ trợ khuyến mãi hàng năm/ Yearly promotion support Lưu ý (nếu kèm điều kiện)/Note (if conditional):	XX	%
		XX	lần/năm

3- TN H A T P

